

## Die Botschaft vom Kreuz Jesu

### 1 Korinther 21,18.22-24

<sup>18</sup>Das Wort vom Kreuz ist denen, die verloren gehen, Torheit; uns aber, die gerettet werden, ist es Gottes Kraft. [...] <sup>22</sup>Die Juden fordern Zeichen, die Griechen suchen Weisheit. <sup>23</sup>Wir dagegen verkündigen Christus als den Gekreuzigten: für Juden ein empörendes Ärgernis, für Heiden eine Torheit, <sup>24</sup>für die Berufenen aber, Juden wie Griechen, Christus, Gottes Kraft und Gottes Weisheit.

<sup>18</sup> زیرا ذکر صلیب برای هالکان حماقت است، لکن نزد ما که ناجیان هستیم قوت خداست. [...] <sup>22</sup> چونکه یهود آیتی می‌خواهند و یونانیان طالب حکمت هستند. <sup>23</sup> لکن ما به مسیح مصلوب و عظمی‌کنیم که یهود را لغزش و امت‌ها را جهالت است. <sup>24</sup> لکن دعوت شدگان را خواه یهود و خواه یونانی مسیح قوت خدا و حکمت خدا است.

### Philipper 2,6-11

<sup>6</sup>Christus Jesus war Gott gleich, hielt aber nicht daran fest, wie Gott zu sein, <sup>7</sup>sondern er entäußerte sich und wurde wie ein Sklave und den Menschen gleich. Sein Leben war das eines Menschen; <sup>8</sup>er erniedrigte sich und war gehorsam bis zum Tod, bis zum Tod am Kreuz. <sup>9</sup>Darum hat ihn Gott über alle erhöht und ihm den Namen verliehen, der größer ist als alle Namen, <sup>10</sup>damit alle im Himmel, auf der Erde und unter der Erde ihre Knie beugen vor dem Namen Jesu <sup>11</sup>und jeder Mund bekennt: «Jesus Christus ist der Herr» - zur Ehre Gottes, des Vaters.

<sup>6</sup> چون مسیح عیسی در صورت خدا بود، با خدا برابر بودن را غنیمت نشمرده، <sup>7</sup> لیکن خود را خالی کرده، صورت غلام را پذیرفت و در شباهت مردمان شد؛ <sup>8</sup> و چون در شکل انسان یافت شد، خویشتن را فروتن ساخت و تا به موت بلکه تا به موت صلیب مطیع گردید. <sup>9</sup> از این جهت خدا نیز او را بغایت سرافراز نمود و نامی را که فوق از جمیع نامها است، بدو بخشید. <sup>10</sup> تا به نام عیسی هر زانویی از آنچه در آسمان و بر زمین و زیر زمین است خم شود، <sup>11</sup> و هر زبانی اقرار کند که عیسی مسیح، خداوند است برای تمجید خدای پدر.

### Johannes 12,23-24.27-32

<sup>23</sup>Jesus antwortete: Die Stunde ist gekommen, dass der Menschensohn verherrlicht wird. <sup>24</sup>Amen, amen, ich sage euch: Wenn das Weizenkorn nicht in die Erde fällt und stirbt, bleibt es allein; wenn es aber stirbt, bringt es reiche Frucht. [...] <sup>27</sup>Jetzt ist meine Seele erschüttert. Was soll ich sagen: Vater, rette mich aus dieser Stunde? Aber deshalb bin ich in diese Stunde gekommen. <sup>28</sup>Vater, verherrliche deinen Namen! Da kam eine Stimme vom Himmel: Ich habe ihn schon verherrlicht und werde ihn wieder verherrlichen. <sup>29</sup>Die Menge, die dabeistand und das hörte, sagte: Es hat gedonnert. Andere sagten: Ein Engel hat zu ihm geredet. <sup>30</sup>Jesus antwortete und sagte: Nicht mir galt diese Stimme, sondern euch. <sup>31</sup>Jetzt wird Gericht gehalten über diese Welt; jetzt wird der Herrscher dieser Welt hinausgeworfen werden. <sup>32</sup>Und ich, wenn ich über die Erde erhöht bin, werde alle zu mir ziehen.

<sup>23</sup> عیسی در جواب ایشان گفت، ساعتی رسیده است که پسر انسان جلال یابد. <sup>24</sup> آمین آمین به شما می‌گویم اگر دانه گندم که در زمین می‌افتد نمیرد، تنها ماند لیکن اگر بمیرد ثمر بسیار آورد. [...] <sup>27</sup> الآن جان من مضطرب است و چه بگویم؟ ای پدر مرا از این ساعت رستگار کن. لکن بجهت همین امر تا این ساعت رسیده‌ام. <sup>28</sup> ای پدر اسم خود را جلال بده! ناگاه صدایی از آسمان در رسید که جلال دادم و باز جلال خواهم داد. <sup>29</sup> پس گروهی که حاضر بودند این را شنیده، گفتند، رعد شد! و دیگران گفتند، فرشته‌ای با او تکلم کرد! <sup>30</sup> عیسی در جواب گفت، این صدا از برای من نیامد، بلکه بجهت شما. <sup>31</sup> الحال داوری این جهان است و الآن رئیس این جهان بیرون افکنده می‌شود. <sup>32</sup> و من اگر از زمین بلند کرده شوم، همه را به سوی خود خواهم کشید.